

Megjelenik hetenként kétszer
szombaton és szombaton
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely
(Vármegyeház II. udv.)

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:
Negyedévre . . . 2 pengő
Hirdetések:
négyzetcentiméterenként.
Nyitlár
soronként 20 fillér

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ:

Báró MAILLOT NÁNDOR

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal
109. szám.

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen.

A költségvetés és az állami feladatok

A Zemplén számára írta: Dr. Bud János
m. kir. pénzügyminiszter.

Az államköltségvetés emelkedésének kérdésében nagy félreértésekkel találkozunk.

Nyíltan meg kell mondanunk, hogy az a költségvetés, amellyel mi a szanálás idején megindultunk, tulajdonképpen nem volt megfelelő. Én ezt megmondtam már négy évvel ezelőtt is. Lehetetlen lett volna olyan költségvetést fenntartani, amelyben a tisztviselők illetményeiknek még 36%-át sem kapják meg. És ha veszem a koronaértékben való változást és azt is hozzáadom, akkor nem tudom, hogy az emelkedés tulajdonképpen hol mutatkozik oly éles formában, mint ahogy némelyek látják.

De a költségvetések nem csak nálunk emelkednek, emelkednek azok mindenütt! Anglia költségvetése 1913-ban 197 millió font volt, 1927/28-ban 833 millió font. Németorszáé 1913-ban 3 milliárd volt, 1928-ban 9 milliárd márka. Franciaorszáé 5 milliárd frankról fel-emelkedett 41 milliárd frankra. Olaszorszáé 2 milliárd lírától 21 milliárd lírára. Ha akarjuk átszámítani ezeket az adatokat, látni fogja, hogy milyen óriási eltolódás történt az utóbbi évtizedek alatt a költségvetésekben. De vegyünk olyan államokat, amelyek a háboruban nem vettek részt: Hollandia költségvetése 1913-ban 231 millió hollandi forint volt, ma 821 millió hollandi forint. Svájc költségvetése 1913-ban 106 millió svájci frank volt, ma 132 millió svájci frank.

A mi 1913-iki költségvetésünk kiadásai 2490 millió pengőt tettek ki, amivel szembeállítva az 1928/29. évi költségvetésnek 1358 millió pengős kiadását, megállapíthatjuk, hogy a háboru előtti költség-

vetésnek határozottan messze alatta maradunk.

Hogy a költségvetések emelkedtek és emelkednek, ennek tulajdonképpen az a magyarázata, hogy az állam feladatai az azelőttiekhez képest jelentékeny változást mutatnak. Nem szólva arról, hogy a háborus terhek és a háboru nyomán járó kiadások is természetesen emelőleg hatnak az egyes költségvetésekre. Hiszen Angliában csak az adósságok törlesztésére ma a háboru előttiinek háromszorosát veszik fel. De a demokratikus fejlődésnek is egészen természetes folyamánya az, hogy azok a problémák, amelyek az állami élet szempontjából ezelőtt nem igen jelentkeztek, ma megvalósításukat követelik az államtól. Ilyenek a *szociális* problémák és a *kulturális* problémák, de ott van maga a *gazdasági* élet is, amely azelőtt alapjában véve irtóztott az állami beavatkozástól és nem szívesen látta az állami támogatást, ma ez is rá van szorulva az állam támogatására. Olyan erős ma a kapcsolat az állam és az egyéb társadalmi funkciók között, amilyenre alig volt példa. Bar-mennyire vitatjuk is tehát, hogy *ezeknek kellene távolodniuk* egymástól, végeredményben a kérdéseket a kapcsolat mellőzésével nem lehet megoldani.

Néhány adatot idézek Németországra vonatkozólag, hogy lássuk, miképpen változott meg az állami funkciók jellege. Közköztudott, hogy Németország 1913/14. évben fejenként 19 márkát költött, ma 33 márkát költ. A népjóléti kérdésekre — ebben különösen a közegészségügy játszik nagy szerepet — 1913/14-ben fejenként 10 márkát költött, ma pedig 46 márkát költ. A gazdasági életet érintő kiadásokból fejenként 1913/14-ben 10 márka esett, ma 18 márka jut.

Akármelyik állam költségvetését vegyük elő, ugyanezt a helyzetet látjuk. Ezek a problémák mindenütt parancsolóan követelik a megoldást.

Ha a mi költségvetésünket

nézzük ezekből a szempontokból azt látjuk, hogy mi is minden erőfeszítéssel megkíséreltük ezeknek a kérdéseknek megoldását. A mi költségvetésünknek az a nagy hiánya, hogy sajnos nem jut annyi ezeknek a kérdéseknek megoldására mint amennyi a fejlettebb államokban jut. Hiszen senki se mondhatja, hogy Németország a gyengébb kulturájú államok sorába tartozik és mégis Németországnak ma a kultura emelése érdekében háromszor annyit kell költenie, mint költött azelőtt. De mi történjék nálunk, ahol tulajdonképpen még az elemi kulturának a kérdései sincsenek megoldva. Az elemi kulturái, amelyen át pedig tulajdonképpen az egész társadalom erősödik, amely termeli azokat az erőket, amelyek azután a közép és magasabb kulturában óriási előnyt jelenthetnek a nemzetre nézve. Csak termé-

szetes, hogy nekünk itt-ott talán látszólag többet kell ezekre a kérdésekre költenünk.

Ha már — kényszerhelyzetünkben — belső biztonságot ellátó haderőt sem tudunk tartani, akkor örülünk annak, hogy legalább a *kulturális* és *gazdasági* életünk erősítésére tudunk költeni!

Költségvetésünkben tehát igenis van emelkedés, amint hogy emelkedés volt már az előző években is, sajnos azonban ennek tetemes része alapjában véve az *illetményekre* esik. Az illetmények fokozását azonban minden oldalról követelték.

A kormány az *adminisztráció egyszerűsítésére* törekszik, ebben az irányban meg is tesz mindent amit lehet, de azzal legyünk tisztában, hogy a kérdés máról-holnapra nem oldható úgy meg, hogy ennek következtében a terhek is eltűnjenek.

A kultuszminiszter látogatását megelőző tanácskozásokon szönyegre került a felsőkeres. iskola államosítása és az áll. polg. iskolák új elhelyezése

Gróf Klebelsberg Kunó vallás-és közoktatásügyi miniszter június tizenharmadiki látogatását nagy érdeklődéssel várják városunk hivatalos körei és közönsége.

És ez érthető is.

Nehéz helyzetben sanyalódó városunknak, mióta Trianon a határra helyezte, nem igen volt része a kormány egyetlen tagjának sem olyan látogatásában, amely a helyszínen szerzett közvetlen tapasztalatok nyomán helyzetünk jobbra fordulásával biztathatott volna. A csonka országnak ezernyi baja annyifelé köti le a kormány tagjainak figyelmét, hogy külön megítélésre alig is tarthat számot a trianoni határörvidék egyetlen városa sem.

Van ugyan mégis erről szó. Legujabban vesszük a hírt, hogy a határmenti képviselők permanens bizottsága a kormány elé terjesztette a határvidék gazdasági helyzetének veszedelmét feltáró memorandumát, melyben erőlesen sürgeti a bajok alapvető és tervszerű orvoslását. Az egyes minisz-

tériumok az előterjesztett anyagnak saját hatáskörükbe vágó részét már is tárgyalás alá vették és pedig az újhelyi helyzetet Görgy István országgyűlési képviselőnkkel — mint a határmenti képviselők értekezletének kiküldöttével — együttesen.

A kormány érdeklődésének továbbbi bizonyosságát mutatja kiváló kultuszminiszterünknek immár bizonyossá vált közeli látogatása, melynek megvalósulása Széll József főispán és Görgy István országgyűlési képviselő érdeme.

Miután mindeddig az volt tapasztalható, hogy egy-egy miniszteri látogatás a meglátogatott városnak bizonyos előnyt jelentett, nem vágunk az eseményeknek elébe, ha kifejezést adunk a város közönsége azon várakozásának, hogy a kultuszminiszter látogatása összefüggésben van azoknak a kulturális problémáknak megoldásával, melyekre a város önerejéből érthetően nem képes.

Kézenfekvővé teszük ezt a feltevést azok a tanácskozások me-

lyeket Nagy Zsigmond miniszteri tanácsos folytatott városunkban a legközelebbi napokban két ízben is az érdekeltek bevonásával.

Ezeknek a tanácskozásoknak az volt a célja, hogy a miniszteri tanácsos miniszterének látogatása idejére a helyzet ismeretéhez hozzásegítő jelentését megtehesse.

A tanácskozások magvát a városi felső kereskedelmi iskola rég vajudó államosítási ügye, elhelyezése s az állami polgári iskolák elhelyezésére szükséges új épület felépítésének kérdése képezte.

A tanácskozások ezuttal még informatív irányokban folytak, de megállapítást nyert a felső kereskedelmi iskola államosításának a város nehéz anyagi helyzetével összefüggő föltétlen szükségessége s az állami polgári fiúiskola minden higiéniai és pedagógiai elvet megcsufoló mai elhelyezésével szemben egy modern polgári fiú iskola fölépítése.

Olyan fontos érdekek ezek, melyek megvalósulása a legeminensebb városi közérdek s amelyek a város vezetősége részéről is a legbelátóbb megfontolást és legmegértőbb készséget teszik szükségessé.

A miniszter, mikor alkalma lesz közvetlenül is meggyőződni a város nehéz helyzetéről, bizonyára el fog menni tárcája teljesítő képességének legmesszebb menő határáig, de a városnak sem szabad indokolatlan merevséggel kockára tenni a kínálózó alkalmat.

HOSSZULEJÁRATU TÖRLESZTÉSES KÖLCSÖNÖKET földbirtokokra és városi bérházakra legelőnyösebb feltételekkel, gyorsan folyósít a BELVÁROSI TAKARÉKPÉNZTÁR Rt. Budapest sátoraljaujhelyi fiókja. Telefon 32.

A „ZEMPLEN” EREDETI TÁRCÁJA

Visszaemlékezés amerikai zarándokutamról.

A Városi Színházban május 21-én felolvasa: Bajusz József árvaszéki elnök

II.

Meg nem feledkeztünk vasárnap a jó Istenről sem s a különböző vallásoknak a hajón levő zarándok utasai közül a róm. katolikusoknak Nemes Antal püspök szolgálatot szent misét, a reformátusoknak Kovács Kálmán ref. esperes, az ág. evangélikusoknak Kapy Béla püspök, az unitáriusoknak Józán Miklós püspök s az izraelitáknak szintén az ott jelenlevő lelkészüket tartott istentiszteletet.

Midőn az istentisztelet első vasárnapon a hajón végbement, legnagyobb viharunk volt úgy, hogy a funkcionáló lelkészek nagy erőfeszítéssel tudták csak végezni kötelességeiket a folytonos ringás miatt.

Dehát ez is elmúlt, mint elmúlik minden e világon. Ha csendesebb volt a tenger, este a termek-

A taktaharkányi körzet ének- és tornaünnepélye

A taktaharkányi körzethez tartozó Taktaharkány, Taktaszada, Tiszaluc községek iskolái folyó évi május hó 20 án tartották meg ének- és tornaünnepélyüket Taktaharkány községben.

Gyönyörű nyári nap tüzött a több ezer főnyi közönségre, kik ellepték a versenytér, hol a harkányi leventék tartották fenn a rendet, míg a körzethez tartozó iskolák növendékei tanítóik vezetésével mellett szebbnél-szebb torna- és énekszámokat mutattak be. Öröm volt nézni a kis csöppségek precíz tornagyakorlatait és énekszámait, melyek nem egy néző szemébe csaltak könnyeket.

A bírálók nehéz tisztét Horváthy László szerencsi igazgató, Tulcsik Antal girincsi és Stalter Ferenc hernádnémeti tanítók látták el. A tornaszázlót a taktaharkányi ref., az énekszázlót a tiszaluci ref. iskola növendékei vitték el. Meg kell emlékeznünk a taktaszadai iskoláról, melynek magyar ruhás növendékei gyönyörű magyar táncal gyönyörködtették a közönséget. Az ének- és tornaszázlón kívül az atlétikában (futás, ugrás) kiváló növendékek ezüst és bronz érmeiket nyerték. — A győzelmi zászlót Petreczky Jenő kir. tanfelügyelő magasszárnyalású beszéd kíséretében adta át a győzteseknek, vallásosságra, hazafiságra, szorgalmas tanulásra és munkára buzdítva a gyermekeket.

Az ünnepélyen megjelent Petreczky Jenő kir. tanfelügyelő és Bencze András népművelési titkár és ott láttuk a versenyző községek színe javát: Veres I., Sütő Kálmán ref. jelkészeket, dr. Glatz József orvost, Bodnár urad. intézőt, Holló Zsigmond állomásfőnököt, Neumann Lajos, Vongrey Gusztáv, Magyar Miklós jegyzőket hozzátartozóikkal, de ott volt Korcsmáros János hernádnémeti jegyző vezetésével mellett Her-

nádnémeti község egész intelligenciája is, Kallós János rk. plébános, Veress rk. káplán, vitéz Nyitrai Károly, továbbá Molnár Károly urad. intéző, Miskolczy Kálmán ref. tanító, Széll Lajos szabolcsmegyei tanító családjakkal.

Az ünnepséget társasbéd előzte meg és társasvacsora követte, melynek rendezése özv. Jakab Antalné és Molnár Miklósné urnók érdeme. Az egész ünnepség kifogástalan megrendezéseért pedig Bodnár Lajos urad. intézőt illeti elismerés, ki a helyi tantestület tagjaival kifogástalanul készítette elő e lélekemelő szép ünnepséget.

H I R E K

— **Főispánunk érettségi találkozója.** A budapesti II. ker. kir. Egyetemi Katholikus Főgimnázium 1898. évben érettségizett növendékei ma 30 éves találkozóra jöttek össze volt tanáraikkal. A találkozó meghívót főispánunk, Tomcsányi Vilmos Pál ny. igazságügyi miniszter és Fáy István főispán írták alá.

— **Kinevezés.** A kormányzó a pénzügyminiszter előterjesztésére Hoffmann Béla sátoraljaujhelyi p. ü. titkárnak a pénzügyi tanácsosi címet és jelleget adományozta.

— **Halálozás.** Özv. bori Horváth Istvánné kölcsei Kölcsey Emilia Bereg és Ugocsa vármegyé volt főispánjának özvegye, életének 93. évében Hetében elhunyt. A köztiszteltben állott Nagyszony halála gyászba borította a Nyomárkay-, Gulácsy-, Hertelendy-, Klobusitzky-, Percel- és Mikecz-családokat.

— **Az új tüzoltó fecskendő és az öntöző autó** csütörtökön érkezett meg. A fecskendő autóra van felszerelve, turbina készülékkel, tolétrával s 10 üld- és 2 állóhellyel van ellátva. Turbina készülékének segítségével 1000, szükség esetén 1800 liter vizet tud percenként 70 méter távol-

ságra kilövelni s falusi kutaknál éppen úgy használható, mint a vízvezetéki csapoknál. Az öntöző autó külsőleg is nagyon szép s az első Magyarországon abból a típusból, amely a motorból eltávolozó gázokat a 35 hektóliteres tartályba vezeti s ezeknek erejével állandóan 14 méter szélességet öntöz. Ez az autó mig egyrészt a város portmentesítését teljesen biztosítja, másrészt vidéki tüzesetknél a lajtkocsi szerepét fogja betölteni. Mindkét autó beszerzése újabb lépés abban az irányban, hogy Sátoraljaujhely se maradjon technikai felszerelésekben a többi, rohamosan fejlődő városok mögött. Tegnap próbautjukon nagy közönség gyönyörködött a város új szerzeményeiben, melyek a magyar ipar telettségének tanubizonyosságai.

— **Vitézi avatás.** Folyó évben a vitézi avatás ünnepélye június 17 én lesz Budapesten, a margitszigeti sporttelepen.

MÉG MA SIEMEN ÉS VEGYEN

az 50-ik jubileumi jótékony-célú m. kir. Állami sorsjátékhoz SORSJEGYET

H u z á s 1928. június

9-én d. u. 3 órakor.

Egész sorsjegy ára 2.— P
Fél sorsjegy ára 1.— P

Sorsjegyek kaphatók:

minden dohánytözsdeben, sorsjegyárutónál, közhivatalban és a Székesfővárosi m. kir. Pénzügyigazgatóságnál Budapest, V. Szalay ucca 10—14.

Telefon: Teréz 115-41, Lipót 924-22.

ben megélnék az élet s a hajó utasait Meczner Béla unokatestvérem, Chikán Béla erzsébetfalvai, dr. Tóth István csongrádi polgármesterek, Dán Leó budapesti nyakkereskedő és braziliai tb. konzul, Kun Árpád volt szentesi polgármester zongora és énekszámokkal, Horváth Nándor budapesti nyakkereskedő neje, ki Mindszenty Tibor mozisínész nővére, kitűnő hegedűjátékával, Hajdu Ilona budapesti operaénekesnő s még számosan szórakoztatták. A tetszésnyilvánításoknak vége-hossza nem volt s csak a késő éjjeli órák vetettek véget a szórakozásoknak.

Báró Perényi Zsigmond azonkívül egy fényes műsorral estélyt rendezett az első osztály dísztermében, melyen magam is szerepeltem egy eredeti tárca felolvasásával.

Többen azonban itt is hiányoztak a közreműködők közül, mert ezen az estén ismét nagy viharunk volt, de azért tartottuk magunkat s a vihar nem akadályozta meg, hogy a hölgyek és urak táncra ne perdüljenek, melynek csak a késő reggeli órák vetettek véget.

Utolsó napunk Newyork felé ismét nagyon szép volt, a tenger

lecsendesült, alig vártuk a partraszállást.

Az amerikai partoktól mintegy 80 kilométerre feltűnt egy kisebb hajó, felhúzták annak árbocára az amerikai és nemzeti színű lobogót, felcsendült a Himnusz, mindnyájan a fedélzetre rohantunk, felzúgott a mi hajónkon is a „Hazádnak rendületlenül” s a kis amerikai hajót a mi nagy hajónkhoz csatolták, hogy onnan a sajtó képviselői átjöhessenek üdvözlésünkre. Szem nem maradt szárazon, amidőn először öleltük keblünkre az amerikai magyarokat.

Az első amerikai magyar, akit a kis hajón megpillantottam s aki kalapját lengetve felénk közeledett, Marczinkó József passaiaci rom. kat. plébános hazánkfia, jó barátunk volt, kinek szíve minden dobbanása magyar s ki az amerikai magyarságnak egyik kimagasló alakja és ügyünk istapolója.

A második magyar, kit megpillantottam, Besseney Gábor volt, szintén hazánkfia, néhai Besseney Béla és báró Mengersen Ida nagytehetségű fia, a Teims egyik segédszerkesztője, ki a sajtó képviselőivel jött üdvözlésünkre.

Kiszállásunk Newyorkban 13-án

éjjel 12 órakor volt, mert az amerikai felbérelt, félrevezetett kommunista csöcselék tüntetésre készült s addig, míg a rendőrség meg nem tisztította a tereket, nem engedtek bennünket kiszállani. — Egzisztencia nélküli, felbérelt emberek voltak, kik pénzért vállalkoztak a magyar haza elleni tüntetésre, ami a hazaárulással egy jelentőségű, de különben ez semmiféle zavaró momentumot nem okozott köztünk.

Kiszálltunk, mindenki megtalálta podgyászát, szállásainkra mentünk s elhelyezkedtünk.

Én Marczinkó József passaiaci rom. kat. plébános, kedves barátomnak voltam egész amerikai tartózkodásom alatt szívesen látott vendége, kitől már a hajón egy rádiogramot kaptam, hogy szálljak hozzá s ki a kikötőnél autójával várt reám kedves társasággal.

Másnap az uti fáradalmakat pihentük ki s aztán felvirradt a nagy nap: március 15-e, a Kossuthszobor leleplezésének napja, melynek lefolyását bizonyára mindenki olvasta a hazai lapokból s amely olyan fényes és nagyszerű volt, hogy azt leírni nem, csak látni lehetett. (Folytatjuk.)

BANÁN-BEHOZATAL

**ÉRETT NYUGATINDIAI BANÁN
A LEGJOBB TÁPLÁLÉK**

BP. TELEFON: 982-85

A felsőkereskedelmi iskola volt növendékeinek érettségi találkozója. Pünkösd első napján rendezték a városi felsőkereskedelmi iskola 1917/18. tanévben kiváló eredménnyel érettségizett növendékei tíz éves találkozójukat. Délután 10 órakor az intézetben gyűltek össze a volt növendékek: Alexander Dezső, Friedmann Hermann és Miksa, Hazai Ernő, Keresztesi Ödön, Klein Imre, Klein Manó, Klein Miklós, Klein Oszkár, Kollár Gusztáv, Neumann Tibor, Rosenberg József, Lipschitz Béla, Somogyi János, Schwartz Zoltán, Schönstein Sándor, Weisz Adolf, Windt Miklós és Zwasz Ignác. Nevükben Schwartz Zoltán üdvözölte formás, szép beszédben a volt tanárokat. A lendületes beszédre, melyből az intézetnek s a volt tanároknak az életben is hálás megbecsülése csendült ki, Debreczeni Áron igazgató válaszolt, szeretetteljes szavakkal emelve ki azt a mai időkben különösen példaadó magatartást, melyet az intézet volt növendékei a hála és megbecsülés érzéseiben tanúsítanak. — Este a volt tanítványok tanáraikkal barátságos vacsorán jöttek össze az Erzsébet-szálló kerthelyiségében. A kedélyes vacsora — melynek kiváló menüje és rendezése a kerthelyiség tulajdonosait, a Berkovics fivéreket dicséri — bő alkalmat nyújtott a régi diákemlékek felújításának.

Sugár Ödön táncosnár a mai napon új tánckurzust nyit a Magyar Király szállodában.

Megérkezett a tennisz-tréner. A helyi tenniszsport fejlesztése érdekében a SAC agilis tennisz szakosztálya hivatásos trénerként szerződött Zeidler János igazolt szövetségi tréner személyében, aki már Ujhelybe érkezett és június 9-ig a SAC Diana-kerti pályán 9 órától 16 óráig bárkinek rendelkezésére áll. Egy órai oktatás 8 P, félórát 4 pengő. A jelzett időn túl kizárólag a SAC játékosokkal foglalkozik.

Hivatal áthelyezés. A forgalmi adóhivatal helységeit a városi pénztár helyére telepítették át (rendőrségi épület). A városi pénztár a volt rendőrség lak-tanyájába költözött, a városháza épületébe.

A Bükk- és Mátravideki Autóklub az eddigi tervek szerint f. hó 16-án alakítja meg itteni alosztályát. A miskolci autók és motorosok nagy számban fognak felvonulni, kiket az ujhelyiek Sárospatakon fogadnak s a sárospataki autósokkal és motorosokkal az ujhelyi alakuló gyűlésre kísérnek. Az itteni alosztály tudomásunk szerint Bernáth Aladár alispánt óhajtja megnyerni elnöknek, kinek társadalmi súlya a Club eredményes működését biztosítja.

Versenyárgyalás. A vármegyházának Bercsényi uccai frontját átalakítják legnagyobb részben tisztviselői lakásokká. A versenyárgyalás f. hó 5-én lesz megtartva az államépítészeti hivatalban.



Székrekedésnél, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, vértóbulásoknál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél igyunk reggel éhgyomorral pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. A belorvosi klinikákon szerzett tapasztalatok szerint a **Ferenc József** víz az ideális hashajtó minden jellemző tulajdonságait egyesíti magában. Kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

Építik a Májuskuti ut folytatását. A Szárhegy érdekelte birtokosai a napokban értekezletet tartottak a Májuskuti utnak a Kovács-villáig terjedő szakaszának kiépítése ügyében. Az értekezlet eredményeként az utépités ma már meg is kezdették s a kultuszminiszter látogatása idejére befejezik. Hegyközségünk agilis elnökének, dr. Oláh István ny. kuriai bírónak érélyes közbenjárását és fáradozását fogja dicsérni ez a létesítmény, mely Ujhely vidékének egyik legszebb részét hozza közelébb a városhoz.

A nyiregyházi nemzetközi tenniszversenyek a pünkösdünnep alatt zajlottak le a Sac. tennisz-szakosztálya Nyeviczky László révén szép helyezéseket ért el, ki az ifjúsági versenyben az országos bajnok után a második lett, a férfi párosban Serényi gróffal együtt szintén a harmadik díjat vitték el. Sok zempléni tenniszkedvelő rándult át mindkét napon Nyiregyháza, hol azt tapasztalták, hogy az ottani versenyek nivója és rendezése, továbbá a pálya és a díjak a Sac. tennisz-szakosztályát dicsérik, amely az ujhelyi versenyeknél sokkal nehezebb körülmények között sokkal különbet nyújt lényegesen olcsóbb belépődíjak mellett.

Motorkerékpár balcsetek. Resetár Mihály vármegyei segédtsízt motorbiciklijével az olasz útszágaton felbukott és vállpercét kifecamította. — Somosi János sárospataki tanuló biciklijével összeütközött vitéz Bisztray László saujhelyi ügyvéd motorbiciklijével. Somosi az ut-szélére vágódott ki és fején több helyen megsebesült. Az Erzsébet-kórházba szállították.

BOSZTONYI JÓZSEF

villanyerőre berendezett

hentesáru- és szalámigyára

Mélyen leszállított árak!

1. rendű téli szalámi (viszonteladásra)	6 P 80 f.
1. rendű száraz kolbász (tisztá sertéshusból)	3 P 80 f.
Kolbász, kevésbé száraz	2 P 80 f.
Kolbász, marha és sertéshusból vegyesen	1 P 60 f.
Krakói és turlista-szalámi	4 P — f.
Gyógygépsonka, főtt	7 P — f.
Csavarsonka	6 P — f.
Császárhus	3 P 80 f.
Császárkaraj	4 P — f.
Párizsi és felvágott	2 P 80 f.
Szafaládés virsli pr. kgr.	2 P 80 f.
Füstölt, paprikás, pörkölt	
bőrű csemege szalonna	2 P 60 f.
Sós (munkás) szalonnát és zsirt nagyban, bármily mennyiségben olcsón szállítok	

Áruim aranyéremmel kiténtve! Postán, vasuton legrövidebb idő alatt szállítok

Gyár: Miskolc Vásártér ucca 21. Tel. 69
Főüzlet: „ Városháztér 28. „ 31
Fióküzlet: „ Zsolcai kapu 28. „ 119

A Tiszántúli Autóklub június 3-án rendezte gyorsasági versenyét a Rakamaz — Nyiregyháza közötti országúton, melyre a zempléni autók és motorosok is nagyban készülnek, hogy szép idő esetén vasárnap hajnalban egész autó- és motorkaraván fog indulni Sátoraljauhelyből, hogy a kétségtelenül érdekes versenynek tanúi lehessenek. Az ujhelyiekhez sokan fognak csatlakozni Patakon, a bodrogkereszturi elágazásnál és Tokajban.

Fővárosba utazó olvasóinknak páratlan kedvezményt nyújt a Keleti pályaudvarral szemben lévő, elsőrangú Park szálloda, amennyiben a szobák árából 20 százalék az éttermi árából pedig 10 százalék engedményt ad a legutóbbi, előfizetési nyugta felmutatása ellenében. Egyben felhívjuk a Park szállodának lapunk más helyén olvasható hirdetésére olvasóink szíves figyelmét.

Vilányfalvára a Singer motor megkíméli önt a láradságtól, hogy varrógépét lábba hajtsa! Sziveskedjék valamelyik Singer fióküzletben a Singer motor bemutatását kérni. Vételkényszer nincsen.

SZÍNHÁZ.

Az e heti műsort a *Vereshaju* című népszínmű vezette be. Alig volt pár ember a színházban s ez a színészeket méltán kedvetlenítette el. Kedden a *zenélő óra* előadása már nagyobb közönséget vonzott. A szereplők megszokottan jók voltak, a fiatalabb generációból azonban megemlítjük *Bán Feliciát* és *Késmárky Kálmánt*, kik most mutatkoztak be nagyobb szerepekben teljes sikerrel. Sok tapsot kapott bátor felépéseért a kis *Lilich Sándor* is.

Szerdán és csütörtökön ujhelyi viszonylatban elég szép számú közönség előtt a *legkisebbik Horváth leány* került színre s a közönséget vagy az ötletes szöveg, vagy a Zerkovitz zene ragadta tapsokra. *Gulyásné* és *Turcsy Jolán* nyíltzini tapsot kaptak, *Gáspár Mária* játékaival, jókedvével s szereptudásával tűnt ki, míg *Takács Rózi*, *Várady, Polgár* és *Daniss* régi véleményünket erősítették meg. *Pattantyus* van olyan jó komikus, hogy szíkségtelen túlszókra ragadtatnia magát; *Takács Rózsival* való együttesükért egyébként nagyon sok tapsot kaptak.

Pénteken műsorváltozás következtében Offenbach gyönyörű zenéjét operettje, a *Szép Heléna* ment nagyon kis számú közönség előtt. *Koronkay* finom játéka, szép hangja, *Gulyás* és *Polgár* humora volt az oázis a vontatott előadásban. *Bojár*nak voltak szép jelenetei, csak több bátorságot várunk tőle. Jó hangyaga van, de ne féljen azt ki is használni. — e.

Színházi iroda hírei:

Június 1-től leszállított helyárák. Olvassa el a színlapon feltüntetett esti és délutáni helyárat. **Borcsa Amerikában** a legmulatságosabb nagy operett ujdonságot mutatja be a társulat. **Páros csillag** páratlan sikerű énekes játék vasárnap délután olcsó helyárákkal kerül színre *Gulyás Menyhért* igazgató felléptével. **Grand guignol** műfajt mutat be

hétfőn a színház, mikor színre hozza az Amerikában 1000-szer egyfolytában játszott *Broadway* című ujdonságot.

Kohn és Kelly, a két vidám polgárról irt operettet kedden és szerdán mutatja be a társulat, mely *Kiss és Kis* magyar cím alatt aratott sikert a Városi Színházban.

A ragyogó sikert aratott *Cigánykirály* operett első délutáni előadása csütörtökön délután 4 órakor lesz.

A köztisztviselői utalványok minden esti előadásra érvényesek.

Legszebben fest,
tisztít
özü. Rakovszky Sándorné helmefestő
Bercsényi ucca 5. szám

MOHAI ÁGNES FORRÁS
termész-tes szénsavas ásványviz.

Gyógyjavallat: Feltűnő jó hatású emésztési zavaroknál, a légzési szervek hurutos bántalmainál. Hatásosan gyógyítja a rhachitis-, görvély-, vese- és köszvénybajokat, nagyban javítja az idegrendszer tevékenységét. Különösen ajánlatos gyermekeknek, a kikké meggátolja a túlságos gyomorsavképződést. Megakadályozza a gyomorégést.

Kitűnő asztali és borviz.

Forgalomba kerül parafa- és koronadugós palackokban. Patentzáros palackok töltése bszüntette.

Mindenütt kapható!

Főlerakat: TÖRÖK JÓZSEF Rt.
Ásványvizosztálya, Budapest, VI.,
Király-ucca 12. szám.

MEGHÍVÓ!

Magán- vagy üzleti ügyekbeni utazások alkalmával

Budapest

a legkellemebb otthont nyújtja a legelőnyösebb feltételek mellett a Keleti pályaudvar érkezési oldalával szemben levő

Grand Hotel

Park Nagyszállóda

Budapest, VIII. Baross-tér 10
mert

20% engedményt kap

mint ezen lap előfizetője

olcsó szoba-árainkból,

10% engedményt kap

olcsó éttermi árainkból,

(Kitűnő házi konyha.)

5 pengőt megtakarít

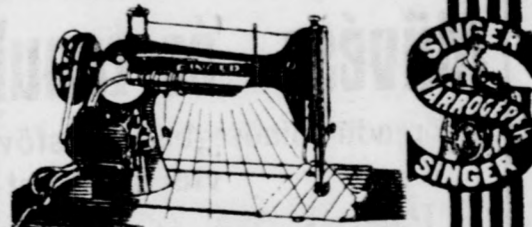
autótaxi költséget, mert gyalog átjöhét egy perc alatt a pályaudvarról

Nálunk otthon érzi magát!

Elsőrendű kiszolgálás, szigoruan családi díj

Saját érdeke

ezen előnyök közt, hogy okvetlenül nálunk szálljon meg. — Előzetes szobamegrendelés ajánlatos.



SINGER
varrógépek

rég bevált jó minőségben

Kedvező

üzleti feltételek

SINGER VARRÓGÉP

RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Sátoraljauhely

Rákóczi ucca 19

Zemplén vármegye alispánjától.

Szám: 7564/1928.

Tárgy: A vármegye központi székházának tűzifa szükséglete.

Versenytárgyalási hirdetmény.

A m. kir. Belügyminiszter ur folyó évi május hó 1-én kelt ad. II. 1467/1928. B. M. számú rendeletében arra utasította valaamennyi vármegye alispánját, hogy a törvényhatósági hivatalok tűzifa szükségletét oly módon biztosítsák, hogy a beszerzésre irányuló versenytárgyalások kiírásánál a szükségelt mennyiségek 50%-át cser és tölgy tűzifában, 20%-át dorong tűzifában, 30%-át pedig bükkhasáb tűzifában állapítsák meg.

E rendelkezéshez képest Zemplén vármegye törvényhatósága központi székháza 240 ürköbméter kitevő tűzifa szükségletének biztosítása céljából ezennel versenytárgyalást hirdet.

A versenyezni óhajtók felhivatnak, hogy „Ajánlat Zemplén vármegye székháza tűzifa szükségletére” felírással ellátott és pecséttel lezárt borítékba helyezett ajánlataikat

1928. évi június hó 15. napján d. e. 10 óráig

az alispáni iktatóba közvetlenül vagy postai uton mutatassák be.

Az ajánlatok Sátoraljauhelyben az alispáni hivatalban 1928. évi június hó 15. napján d. e. 10 órakor bontatnak fel. A versenytárgyaláson az ajánlattevők vagy igazolt képviselőik jelen lehetnek.

A törvényhatósági bizottság fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok fölött az összegszerűsége való tekintet nélkül szabadon dönthessen.

Szállítási feltételek a következők:

Beszállítandó Sátoraljauhelybe, a vármegye háza udvarába, szokásos sarangba rakva, **hazai termelésű:**
 370 ürköbméter tölgy vagy cser tűzifa (50%),
 150 " dorong tűzifa (20%),
 220 " I. oszt. tuskó és dorongmentes bükkhasáb tűzifa (30%).

A szállítás folyó évi október hó folyamán kezdődik és pedig — a fentírt százalékos arányban megfelelő minőségben — havonként kb. 100—100 ürméter mennyiségben, ha azonban a szükség úgy kívánja, nagyobb mennyiségben is. Erről a vállalkozó 10 nappal előbb kap értesítést.

Az ajánlat az egész mennyiségre, esetleg minőségienként külön-külön is megtehető.

A nyugtábelég illeték vállalkozót terheli.

Kifizetés mindenkor a leszállított és átvett mennyiség után történik.

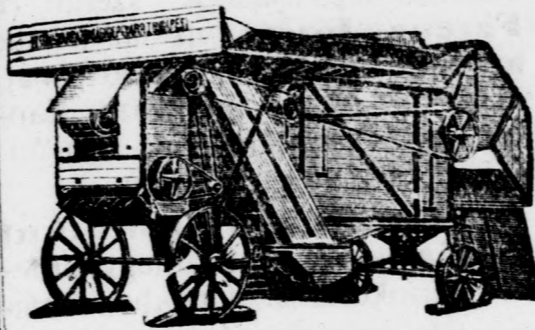
Sátoraljauhely, 1928. évi május hó 29. én.

Bernáth Aladár sk.
alispán.

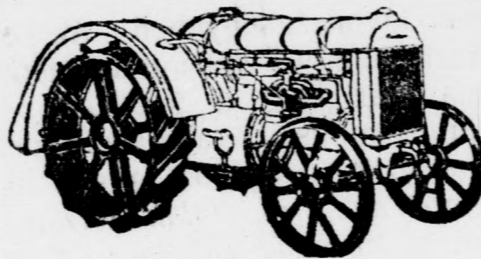
Első Magyar Gazdasági Gépgyár R.-T.

Budapest VI, Váci-ut 19.

Ujszerkezettü cséplőgépei legjobbak.



mert acélkeretesek
mert eredeti svéd kettőskosaru,
önbeálló, golyós csapágyakkal
birnak
mert tisztítófelületeik rendkívül
nagyra méretezettek
mert legököltebb cséplési eredményt
szolgáltatják
mert könnyű súlyuknál fogva bármely
traktorhoz alkalmazhatók



FORDSON TRAKTOR

a gazda univerzális erőgépe
csépel szánt vontat
olcsó
könnyen kezelhető
keveset fogyaszt

Előnyös feltételek mellett szállítja:

Autorizált Ford képviselőt

Automobil és Traktor Kereskedelmi R.-T.

Budapest VIII., Rákóczi-ut 19.

Kerületi képviselőt:

Wirtschaftler és Társa

Telefon: 97.

Sátoraljauhely, Főucca 28.

Telefon: 97.

SÁRKÁNY JÁNOS

gőzerőre berendezett kelmefestő és vegytisztító műhelye

Tompai uca 16. szám alatt

Felvételi üzletem:

Molnár István uca 5. sz. alatt (Pannonia szálló épület.)
 Vállalom: Női és férfi ruhák, selymek, függönyök, butorhuzatok, szőnyegek, fejkendők, kézimunkák stb. vegyi tisztítását, minta után bármily színre való festését.

Gallérok, kézelők tisztítását. Gyászruhák festését 24 óra alatt.

Az Első Sátoraljauhelyi Hordógyár

DEUTSCH BLUM ÉS TÁRSAI

Hordóüzemében	Faárugyárában	Fakereskedésében
mindenféle nagyságu hordók, szüretelő és pincedények, zsiros- és csomagoló hordók	Mindennemű asztalos munka, butor, épület munka; ajtók, ablakok, berendezések	Faragott fa, rud, deszka, lécz, zsindely, cserép, pala, saját előállításu hajópadló, tűzifa

leggondosabb kivitelben és legelőnyösebben beszerezhető.
Telefonszám: 2.

Művész- és tanulmány olajfestékek!

Elsőrendű minőségben: festővásznak, preparált festőlemezek, vidra-, nyest- és sörteecsetek.

Paletták óvál és téglalakban, fából és porcellánból.

Lenolaj, Mákolaj, Terpentin, Mastixhence, Vernisage lakki!

Gombfestékek, pastellkréták, rajzszerkek!

Ingyen festőminta kölesöznés!

SZABÓ PÁL

könyv-, zenemű-, papír- és fényképészeti cikkek kereskedése

SÁTORALJAUJHELY

Telefon szám: 126.

FOTOCIKKET!

AMATŐRÖK készpénzárón 3 havi részletre is!

Nagy raktár elsőrendű külföldi gyártmányu lemezek, filmek, előhívók, fixálók, aranyfürdők, gáz- és napfény másolópapírokan.

Lemezes és filmesgépek!

Másolókeretek! — Száritó-állványok! — Kazetták!
 Mendsurek! — Tálak! — Fém- és faállványok!

Zemplén vármegye alispánjától.

Szám : 7564/1928.

Tárgy : A vármegye központi székházának tűzifa szükséglete.

Versenyárgyalási hirdetmény.

A m. kir. Belügyminiszter ur folyó évi május hó 1-én kelt ad. II. 1467/1928. B. M. számú rendeletében arra utasította valaamennyi vármegye alispánját, hogy a törvényhatósági hivatalok tűzifa szükségletét oly módon biztosítsák, hogy a beszerzésre irányuló versenyárgyalások kiírásánál a szükségelt mennyiségek 50%-át cser és tölgy tűzifában, 20%-át dorong tűzifában, 30%-át pedig bükkhasáb tűzifában állapítsák meg.

E rendelkezéshez képest Zemplén vármegye törvényhatósága központi székháza 240 ürköbméter kitevő tűzifa szükségletének biztosítása céljából ezennel versenyárgyalást hirdetek.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy „Ajánlat Zemplén vármegye székháza tűzifa szükségletére” felirással ellátott és pecséttel lezárt borítékba helyezett ajánlataikat

1928. évi június hó 15. napján d. e. 10 óráig

az alispáni iktatóba közvetlenül vagy postai úton mutatassák be.

Az ajánlatok Sátoraljaujhelyben az alispáni hivatalban 1928. évi június hó 15. napján d. e. 10 órakor bontatnak fel. A versenyárgyaláson az ajánlattevők vagy igazolt képviselőik jelen lehetnek.

A törvényhatósági bizottság fenntartja magának a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok fölött az összegszerűségre való tekintet nélkül szabadon dönthessen.

Szállítási feltételek a következők:

Beszállítandó Sátoraljaujhelybe, a vármegyei háza udvarába, szokásos sarangba rakva, hazai termelésű:

370	ü rköbméter tölgy vagy cser tűzifa (50%),
150	" dorong tűzifa (20%),
220	" I. oszt. tuskó és dorongmentes bükkhasáb tűzifa (30%).

A szállítás folyó évi október hó folyamán kezdődik és pedig — a fentírt százalékos arányban megfelelő minőségben — havonként kb. 100—100 ürköbméter mennyiségben, ha azonban a szükség úgy kívánja, nagyobb mennyiségben is. Erről a vállalkozó 10 nappal előbb kap értesítést.

Az árajánlat az egész mennyiségre, esetleg minőségként külön-külön is megtehető.

A nyugtábelég illeték vállalkozót terheli.

Kifizetés mindenkor a leszállított és átvett mennyiség után történik.

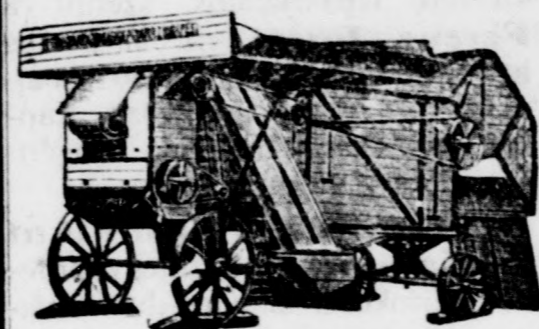
Sátoraljaujhely, 1928. évi május hó 29. én.

Bernáth Aiadár sk.
alispán.

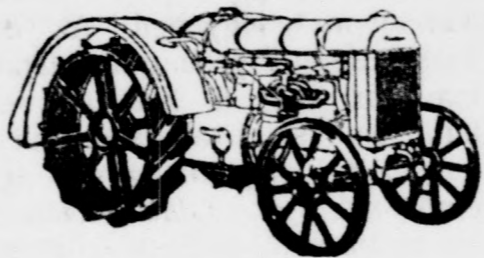
Első Magyar Gazdasági Gépgyár R.-T

Budapest VI, Váci-ut 19.

ujszerkezetű cséplőgépei legjobbak.



mert acélkeretek
mert eredeti svéd kettősoskaru,
önbeálló, golyós csapágyakkal
bírnak
mert tisztítófelületeik rendkívül
nagyra méretezettek
mert legökéletesebb cséplési eredményt szolgáltatják
mert könnyű súlyuknál fogva bármely traktorhoz alkalmazhatók



FORDSON TRAKTOR

a gazda univerzális erőgépe
csépel szánt vontat
olcsó
könnyen kezelhető
keveset fogyaszt

Előnyös feltételek mellett szállítja:

Autorizált Ford képviselőt

Automobil és Traktor Kereskedelmi R.-T.

Budapest VIII., Rákóczi-ut 19.

Kerületi képviselőt:

Wirtschaftler és Társa

Telefon : 97.

Sátoraljaujhely, Főucca 28.

Telefon : 97.

SÁRKÁNY JÁNOS

gőzerőre berendezett kelmefestő és vegytisztító műhelye

Tompa uca 16. szám alatt

Felvételi üzletem:

Molnár István uca 5. sz. alatt (Pannonia szálló épület.)
Vállalom: Női és férfi ruhák, selymek, függönyök, butorhuzatok, szőnyegek, fejkendő, kézimunkák stb. vegyi tisztítását, minta után bármily színre való festését.

Gallérok, kézelők tisztítását. Gyászruhák festését 24 óra alatt.

Az Első Sátoraljaujhelyi Hordógyár

DEUTSCH BLUM ÉS TÁRSAI

Hordóüzemében	Faárugyárában	Fakereskedésében
mindenféle nagyságu hordók, szüretelő és pinceedények, zsiros- és csomagoló hordók	Mindennemű asztalos munka, butor, épület munka; ajtók, ablakok, berendezések	Faragott fa, rud, deszka, léc, zsindey, cserép, pala, saját előállításu hajópadló, tűzifa

leggondosabb kivitelben és legelőnyösebben beszerezhetők.

Telefonszám : 2.

Művész- és tanulmány olajfestékek!

Elsőrendű minőségben: festővásznak, preparált festőlemezek, vidra-, nyest- és sörteccetek.

Paletták óvál és téglalakban, fából és porcellánból.

Lenolaj, Málnolaj, Terpentin, Mastixence, Vernisage lakk!

Gombfestékek, pastellkréták, rajzszerkek!

Ingyen festőminta kölcsönzés!

SZABÓ PÁL

könyv-, zenemű-, papir- és fényképészeti cikkek kereskedése

SÁTORALJAUJHELY

Telefon szám : 126.

FOTOCIKKET!

AMATŐRÖK készpénzáron 3 havi részletre is!

Nagy raktár elsőrendű külföldi gyártmányu lemezek, filmek, előhívók, fixálók, aranyfürdők, gáz- és napfény másolópapirokban.

Lemezes és filmesgépek!

Másolókeretek! — Száritó-állványok! — Kazetták!
Mendsurek! — Tálak! — Fém- és faállványok!